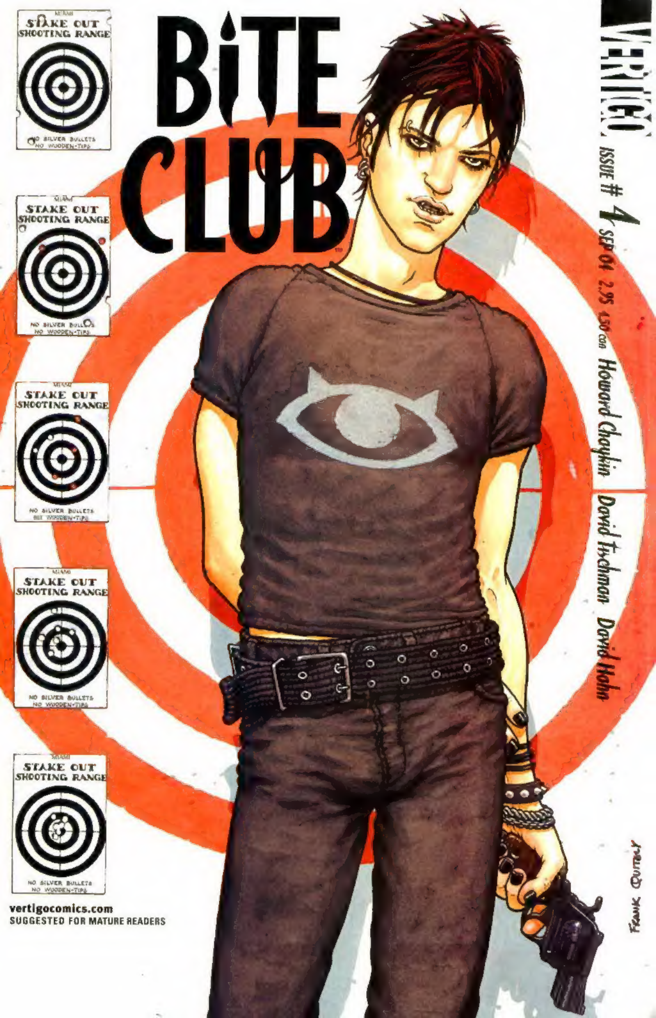


BITE CLUB
VERTIGO
ISSUE # 4 SEP 04 2.95 4.50 CAN
Howard Chaykin
David Tischman
David Hahn
STAKE OUT
SHOOTING RANGE
NO SILVER BULLETS
NO WOODEN-TIPS
FRANK QUITELY
vertigocomics.com
SUGGESTED FOR MATURE READERS

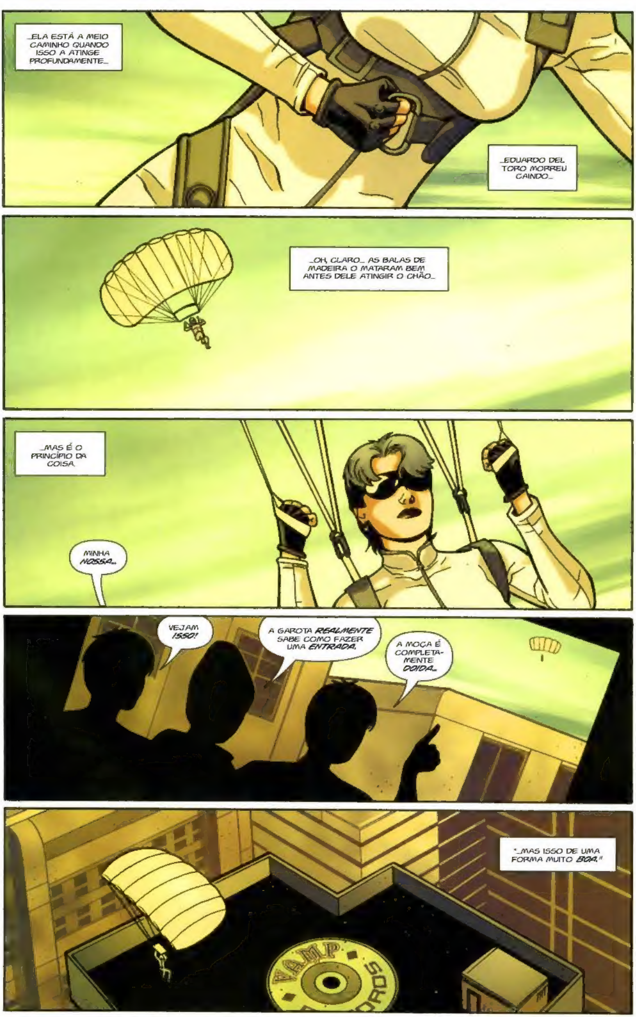
ANTERIORMENTE, EM BITE CLUB:
RISA DEL TORO, A VAMPIRA MAIS QUENTE DE SOUTH BEACH, CONTRATOU O PHOWL, A BANDA MAIS POPULAR DO LUGAR.
E COMO GARANTIA, ELA EMPRESTOU TRÊS MIL DÓLARES DE UM AGIOTA VIETNAMITA PARA COBRIR A FOLHA DE PAGAMENTOS DA VAMP RECORDS.
O SOBRINHO DELA, DANNY, PEGOU 120 HORAS DE SERVIÇOS COMUNITÁRIOS PELO QUE QUALQUER OUTRO ESTARIA SERIAMENTE ENCRENCADO...
...CONFIRMANDO QUE A JUSTIÇA É CEGA QUANDO O JUIZ ESTÁ NO BOLSO.
CARRIE STEIN PAGOU UMA PEQUENA FORTUNA POR UM QUARTO LUXUOSO...
...COMEÇANDO UMA VIDA NOVA NA CIDADE DE MIAMI.
E A VIDA ACABOU PARA PEDRO JIMENEZ...
...QUANDO O ASSASSINO DE EDUARDO DEL TORO FOI ENCONTRADO ENFORCADO EM SUA CELA NA PRISÃO.
CLARO, NADA DISSO SIGNIFICARÁ NENHUM PROBLEMA SE A PESQUISA DA FARMATECH DER LUCRO. A FAMÍLIA DEL TORO ESTARÁ NADANDO EM DINHEIRO SUJO...
...DINHEIRO QUE COMPRARÁ RESPEITO, CARISMA E BOA VONTADE.
LETO NÃO QUER DINHEIRO MAIS DO QUE DEUS. ELE SIMPLES-MENTE QUER UM SINAL...
...ALGUMA COISA QUE DIGA A ELE O MOTIVO DE SEU PAI TER SIDO ASSASSINADO, E PORQUE ELE FOI DEIXADO PARA LIDERAR A FAMÍLIA, APESAR DE ELE NÃO QUERER ISSO.

BLAM
O CLUBE DE TIRO DE MIAMI... UM DAQUELES LUGARES EM QUE TODOS OS TIPOS SE ENCONTRAM...
...COMO DROGADOS E PADRES.
ONDE PADRE LETO E SEU SOBRINHO DANNY DIVIDEM BALAS, E O AROMA DE PÓLVORA NO AR.
DROGA.
VOCÊ ESTÁ INDO BEM...
...VOCÊ APENAS TEM QUE LEMBRAR DE RESPIRAR QUANDO PUXAR O GATILHO.
SEU IRMÃO, EDDIE, PEDIU A LETO PARA TER UMA CONVERSA COM DANNY.
SEU PAI NEM SEMPRE FOI UM DOS MELHORES COMUNICADORES, DANNY...
...MAS ISSO NÃO SIGNIFICA...
Please, PICK UP YOUR SPENT SHELLS
COMO EU DISSE, TIO LETO...
CLICK
...GUARDE O FÔLEGO PARA ALGUÉM QUE SE IMPORTA.
EU TINHA OS MESMOS PROBLEMAS COM MEU PAI, SABE...
...NADA FAZIA SENTIDO ATÉ EU ENTRAR PARA A IGREJA.
O ÚNICO PROBLEMA AQUI É QUE EU NÃO ACREDITO EM DEUS.

BLAM
EU NÃO ESTOU FALANDO DE DEUS!
BLAM
BLAM
BLAM BLAM
VOCÊ PRECISA ENCONTRAR ALGUMA COISA QUE VOCÊ AME...
...QUE VOCÊ ACREDITE!
RETURN
EU ESTOU FALANDO SOBRE FÉ.
ESTÁ ME DIZENDO QUE A FÉ FEZ ISSO?
O QUE VOCÊ ACHA?
EU ACHO QUE VOCÊ É TÃO CANSATIVO QUANTO O RESTO DA FAMÍLIA, TIO LETO.
TALVEZ... MAS PELO MENOS EU TENHO A IGREJA PARA ME ABRIGAR.
AGORA, EU POSSO DAR UMA SUGESTÃO A VOCÊ?
CLARO.
TIRE ESSA ROUPA DE PADRE...
ELA O FAZ PARECER UM COMPLETO IDIOTA.

DEIXE SANGRAR

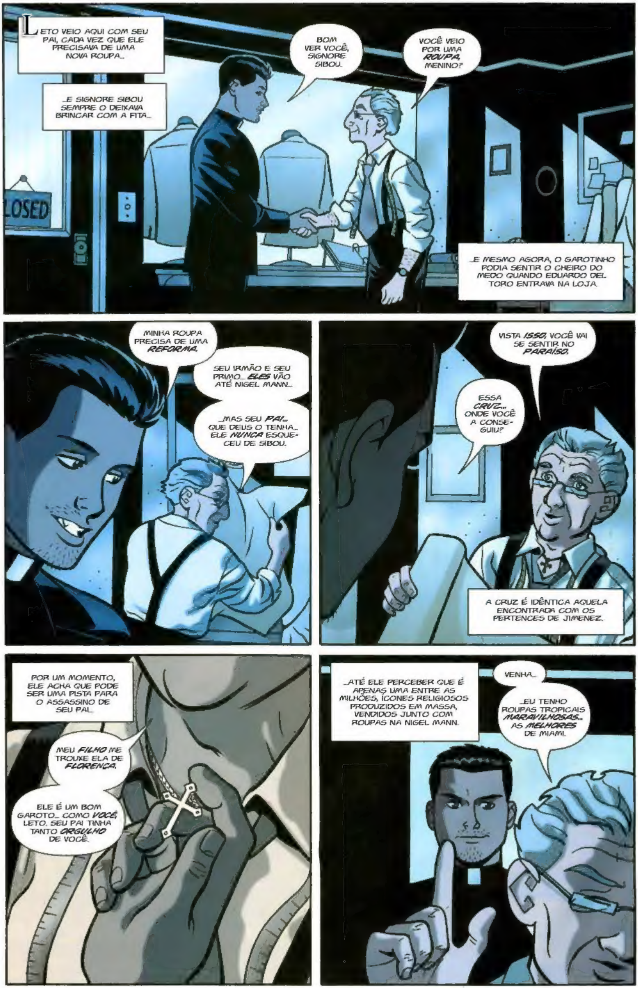
HOWARD CHAYKIN & DAVID TISCHMAN ROTEIRO   DAVID HAHN ARTE
BRIAN MILLER CORES   FRANK QUITELY CAPA   METRIC LETRAS
RAZIEL TRADUÇÃO & ADAPTAÇÃO   FREEDOM REVISÃO
BITE CLUB CRIADO POR CHAYKIN & TISCHMAN


...ELA ESTÁ A MEIO CAMINHO QUANDO ISSO A ATINGE PROFUNDAMENTE...
...EDUARDO DEL TORO MORREU CAINDO...
...OH, CLARO... AS BALAS DE MADEIRA O MATARAM BEM ANTES DELE ATINGIR O CHÃO...
...MAS É O PRINCÍPIO DA COISA.
MINHA NOSSA...
VEJAM ISSO!
A GAROTA REALMENTE SABE COMO FAZER UMA ENTRADA.
A MOÇA É COMPLETAMENTE DOIDA...
"...MAS ISSO DE UMA FORMA MUITO BOA."
VAMP DISCOS

DESCULPEM O ATRASO...
...MAS EU TIVE UM PEQUENO *IMPREVISTO* COM ALGUNS NEGÓCIOS QUE NÃO PODIAM *ESPERAR*...
...E UMA PEQUENA *QUEDA* ME AJUDA A *AREJAR* UM POUCO A MENTE.
CLARO.
QUE SEJA.
SEM PROBLE-MA.
VOCÊS TIVERAM UMA *CHANCE* DE OLHAR OS CONTRATOS *FINANCEIROS*...
OH, SIM...
...OU ESTAVAM MUITO *OCUPADOS* COM AQUELAS VADIAS QUE EU MANDEI PARA *ENTRETER* VOCÊS?
ELAS ERAM BOAS...
EU TENHO VOCÊS *AGENDADOS* PARA ABRIR DEZ SHOWS NO PRÓXIMO *MÊS*...
...ENTÃO, *QUEM* QUER SER UM *MILIONÁRIO*?
VAMP RECORDS

A MANSÃO DA FAMÍLIA DEL TORO ESTÁ SOB CONSTANTE VIGILÂNCIA DA POLÍCIA DE MIAMI...
CARRIE SEMPRE FOI UMA GAROTA ADORÁVEL...
ÓTIMO, BELLA...
...MAS TUDO O QUE ESSA TECNOLOGIA AVANÇADA PEGA HOJE É O CAFÉ DA MANHÃ.
...E ELA ESTÁ MARAVILHOSA. LETO FICOU TÃO SURPRESO EM VER ELA.
ISSO É MARAVILHOSO, BELLA.
PAPAI SEMPRE DISSE QUE ELA TINHA UM TRASEIRO IGUAL A UM PÊSSEGO.
EI... NÓS ESTAMOS EM LUTO AQUI.
PELO AMOR DE DEUS, EDDIR... ELE ESTÁ MORTO HÁ APENAS UMA SEMANA.
EI... NÃO SOU EU QUE JÁ ESTÁ SE ENROSCANDO.
EI, RELAXE, MÃE... NÃO QUERIA OFENDER...
PELO AMOR DE CRISTO...
...SE VOCÊS ME DÃO LICENÇA.
O QUE ELA TEM?

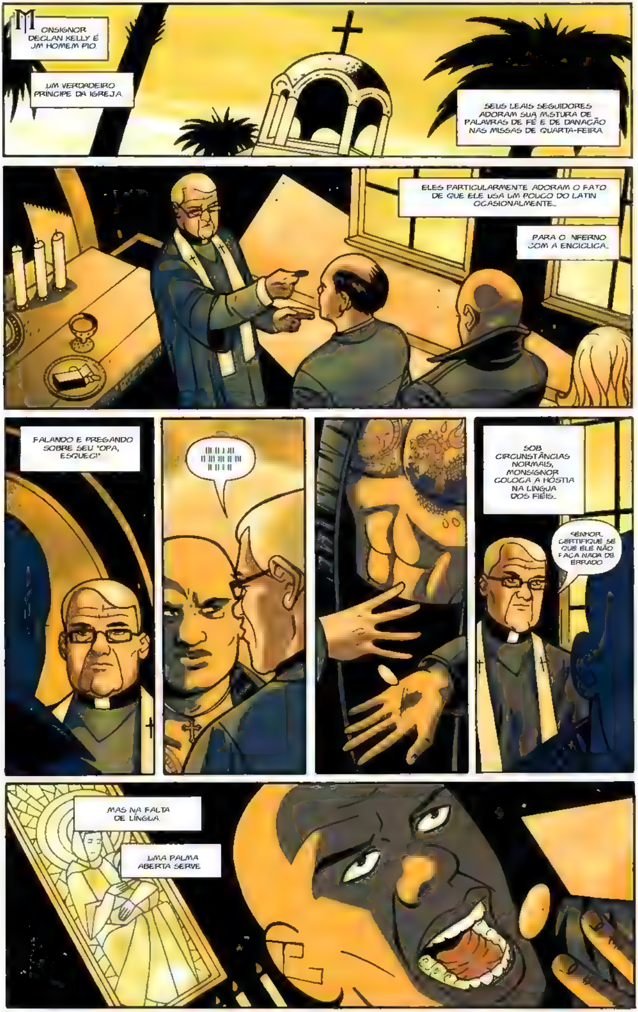
VOCÊ É MESMO UM IDIOTA, SABIA DISSO?
FALAR SOBRE SEU PAI IRRITA ELA.
BEM, VOCÊ TRANSANDO COM ELA IRRITA A MIM. QUER FALAR SOBRE ISSO?
COMA SUA TORRADA, ZEPH.
VOCÊ TEM SORTE DE EU NÃO ARRANCAR SUA MALDITA CABEÇA FORA.
EU NÃO SEI O QUE LETO CONTOU A VOCÊ, MAS EU AMO SUA MÃE...
...EU PENSEI QUE VOCÊ IRIA QUERER VER ELA FELIZ. AGORA, MAIS DO QUE NUNCA.
O QUE EU NÃO QUERO É ELA TRANSANDO COM MEU PRIMO...
...ONDE ESTÁ O RESPEITO POR PAPAI NISSO, PELO AMOR DE CRISTO?
EDUARDO NÃO TEM NADA COM ISSO.
ARABELLA É UMA ADULTA...
SE ISSO INCOMODA VOCÊ, FALE COM ELA.
COMO EU DISSE, ISSO É UMA QUESTÃO DE RESPEITO...
...AGORA ME PASSE O MALDITO SANGUE E DEIXE-ME TOMAR MEU CAFÉ EM PAZ.


LETO VEIO AQUI COM SEU PAI, CADA VEZ QUE ELE PRECISAVA DE UMA NOVA ROUPA...
...E SIGNORE SIBOU SEMPRE O DEIXAVA BRINCAR COM A FITA...
BOM VER VOCÊ, SIGNORE SIBOU.
VOCÊ VEIO POR UMA ROUPA, MENINO?
LOSED
...E MESMO AGORA, O GAROTINHO PODIA SENTIR O CHEIRO DO MEDO QUANDO EDUARDO DEL TORO ENTRAVA NA LOJA.
MINHA ROUPA PRECISA DE UMA REFORMA.
SEU IRMÃO E SEU PRIMO... ELES VÃO ATÉ NIGEL MANN...
...MAS SEU PAI... QUE DEUS O TENHA... ELE NUNCA ESQUECEU DE SIBOU.
VISTA ISSO, VOCÊ VAI SE SENTIR NO PARAÍSO.
ESSA CRUZ... ONDE VOCÊ A CONSEGUIU?
A CRUZ É IDÊNTICA AQUELA ENCONTRADA COM OS PERTENCES DE JIMENEZ.
POR UM MOMENTO, ELE ACHA QUE PODE SER UMA PISTA PARA O ASSASSINO DE SEU PAI.
MEU FILHO ME TROUXE ELA DE FLORENÇA.
ELE É UM BOM GAROTO... COMO VOCÊ, LETO. SEU PAI TINHA TANTO ORGULHO DE VOCÊ.
...ATÉ ELE PERCEBER QUE É APENAS UMA ENTRE AS MILHÕES, ÍCONES RELIGIOSOS PRODUZIDOS EM MASSA, VENDIDOS JUNTO COM ROUPAS NA NIGEL MANN.
VENHA...
...EU TENHO ROUPAS TROPICAIS MARAVILHOSAS... AS MELHORES DE MIAMI.

OS HORNETS DA ACADEMIA DAYTON SÃO OS MELHORES DE MIAMI.
OS PRIMEIROS DO RANKING DAS FACULDADES DO ESTADO
FLIK
O PLACAR E DE 7 A 1
AGORA E DE 8 A 1.
OS ATLETAS DA OUTRA ESCOLA ESTÃO SENDO HUMILHADOS AQUI
QUEM DIRIA QUE O VAMPIRO TINHA ESPÍRITO ESCOLAR, HUH, DEL TORO?
A PORCA GORDA DA SUA NAMORADA TEM UMA BELA BOCA, DEL TORO
POR FAVOR, DANEM-SE.
EU TENHO CERTEZA DE QUE O SENHOR DEL TORO ADORA TODA ESSA BOA VONTADE JUVENIL QUE VOCÊS DEMONSTRAM...
MAS OS DOIS ESTÃO ME DEVENDO UM TRABALHO.
SIM, SENHOR, SENHOR CRYSTAL.
E CUIDADO COM A LINGUAGEM, MEU JOVEM.

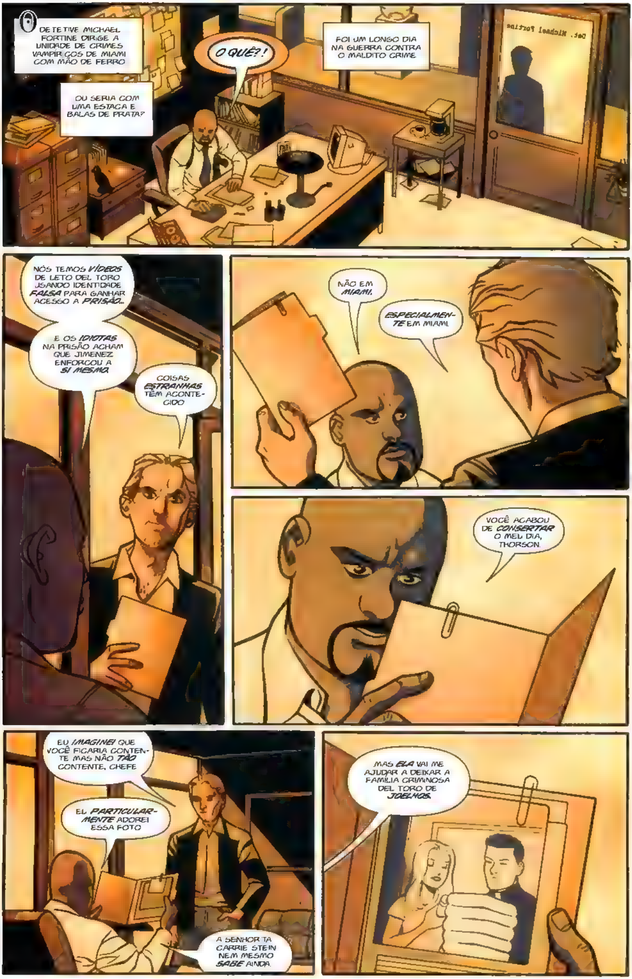
SÓ PORQUE É CHAMADO DE LACROSSE NÃO SIGNIFICA QUE É FRANCÊS.
EU NEM MESMO COMECEI AQUELE TRABALHO
O CARA É UM MALDITO AMANTE DE VAMPI-ROS.
MEUS PAIS VÃO SAIR HOJE A NOITE. ALGUMA COISA NA FIRMA DA MINHA MÃE
QUER IR ATÉ LÁ E ASSISTIR UM DVD?
CLARO.
CONTANTO QUE NÃO SEJA OUTRO FILME DE VAMPIROS...
ELES NUNCA ACERTAM
VAMOS COMPRAR A MACONHA NO MEIO DO CAMINHO.
ISSO SEMPRE ME AJUDA A PENSAR
ABSOLUTAMENTE.
KLIK

O JOGO É INTERROMPIDO, POR CAUSA DA EXPLOSÃO HOMICIDA QUE OCORREU.
KA-BOOM
UMA EXPLOSÃO QUE QUEIMA OS DOIS PEQUENOS IDIOTAS COMO UM CIGARRO COMUM
QUÊ?
NADA.
MAS VOCÊ *PROMETEU* MAIS *FOGO*, BETH.


MONSIGNOR DECLAN KELLY É UM HOMEM PIO.
UM VERDADEIRO PRINCIPE DA IGREJA.
SEUS LEAIS SEGUIDORES ADORAM SUA MISTURA DE PALAVRAS DE FÉ E DE DANAÇÃO NAS MISSAS DE QUARTA-FEIRA.
ELES PARTICULARMENTE ADORAM O FATO DE QUE ELE USA UM POUCO DO LATIN OCASIONALMENTE.
PARA O INFERNO COM A ENCICLICA.
FALANDO E PREGANDO SOBRE SEU "OPA, ESQUECI"
SOB CIRCUNSTÂNCIAS NORMAIS, MONSIGNOR COLOCA A HÓSTIA NA LINGUA DOS FIÉIS.
SENHOR, CERTIFIQUE SE QUE ELE NÃO FAÇA NADA DE ERRADO
MAS NA FALTA DE LÍNGUA,
UMA PALMA ABERTA SERVE.

A AVENIDA OCEÂNICA É A RESPOSTA DE MIAMI PARA OS GRANDES CENTROS COMERCIAIS DAS CIDADES GRANDES
MAS É IMBATÍVEL QUANTO ÀS OUTRAS QUANDO SE TRATA DE COLÁGENO, BOTOX E LIPOASPIRAÇÃO.
O MERCADO ESTÁ ÀS MOSCAS... E VAMOS ENCARAR...
SER UM MERCADOR HONESTO É REALMENTE IDIOTICE...
For The Bath
E ALÉM DISSO, DOIS ANOS EM NOVA IORQUE É SUFICIENTE PARA QUALQUER UM.
EU ESTOU MONTANDO O BANHEIRO NOS MOLDES DE SIENA. VOCÊ ACHA ESSAS MUITO CAFONAS?
EU SOU DALTÔNICO, LEMBRA?
OH, VERDADE.
COMO ESTÁ VOCÊ?
COMO ESTOU EU?
ESSA COISA COM A FAMÍLIA...
PARECE UM VERDADEIRO PROBLEMA PARA MIM.
VOCÊ SABE DOS NEGÓCIOS DA FAMÍLIA, CARRIE.
E VOCÊ NÃO TEM QUE SALVAR O MUNDO, LETO.
SIM, MAS... DEVE HAVER UM MEIO TERMO

PARA SER TOTALMENTE HONESTA COM VOCÊ, EU NÃO SEI O QUE EU VOU FAZER
BRRRR
BRRRR
O QUE É, EDDIE?
APENAS RECEBI UMA LIGAÇÃO DE NOSSO AMIGO NA NICARÁGUA.
PARECE QUE ESSE JIMENEZ DERRUBOU UM ESQUADRÃO INTEIRO DE REBELDES EM 1991.
OS REBELDES QUE ESTUPRARAM AQUELAS FREIRAS. VOCÊ LEMBRA DISSO?
LEMBRO
ACHEI QUE VOCÊ IA QUERER SABER.
DEPOIS EU LIGO DE VOLTA PARA VOCÊ
TUDO CERTO?
EU TENHO QUE IR, CARRIE.
JANTAR HOJE À NOITE. VOCÊ ESCOLHE O LUGAR.
NÓS VIEMOS COM SEU CARRO, LETO. EU FICAREI PRESA AQUI!
PEGUE UM TÁXI E PONHA NA CONTA DOS DEL TOROS.
EU LIGAREI PARA VOCÊ DEPOIS.


DETETIVE MICHAEL FORTINE DIRIGE A UNIDADE DE CRIMES VAMPÍRICOS DE MIAMI COM MÃO DE FERRO
OU SERIA COM UMA ESTACA E BALAS DE PRATA?
O QUÊ?!
FOI UM LONGO DIA NA GUERRA CONTRA O MALDITO CRIME
NÓS TEMOS *VÍDEOS* DE LETO DEL TORO USANDO IDENTIDADE *FALSA* PARA GANHAR ACESSO À *PRISÃO*...
E OS *IDIOTAS* NA PRISÃO ACHAM QUE JIMENEZ ENFORCOU A *SI MESMO*.
COISAS *ESTRANHAS* TÊM ACONTECIDO
NÃO EM *MIAMI*.
ESPECIALMENTE EM MIAMI.
VOCÊ ACABOU DE *CONSERTAR* O MEU DIA, THORSON.
EU *IMAGINEI* QUE VOCÊ FICARIA CONTENTE MAS NÃO *TÃO* CONTENTE, CHEFE
EU *PARTICULARMENTE* ADOREI ESSA FOTO
A SENHORITA CARRIE STEIN NEM MESMO *SABE* AINDA.
MAS *ELA* VAI ME AJUDAR A DEIXAR A FAMÍLIA CRIMINOSA DEL TORO DE *JOELHOS*.

RISA ESTEVE EM ENCONTROS PESSOAIS DESDE QUE ELA ASSINOU COM O PHOWL, DESDE HOJE DE MANHÃ.
EU SEI QUE GRAMÁTICA NÃO É REQUISITO NA ESCOLA COMUNITÁRIA, BRIAN.
ELA ESPERA QUE UM POUCO DE BEBIDA E UM TRABALHINHO COM SEU VIBRADOR A DEIXE MAIS RELAXADA.
MAS JÁ ERA HORA DAQUELA VADIA APRENDER COMO USAR A DICÇÃO ANTES QUE ELA APARECESSE NA PRÓXIMA COLETIVA DE IMPRENSA.
NÓS NÃO PODEMOS NOS PERMITIR PARECER ESTÚPIDOS ASSIM DE NOVO.
DROGA!
CHA-WHAMPH
SCREEEE
EU VOU TER QUE LIGAR PARA VOCÊ DEPOIS.
THUNK

DANNY E BETH NUNCA CHEGARAM A IR PARA A LOCADORA.
VOCÊ ACHA QUE ELES SENTIRAM ALGO ANTES DE MORRER... O FOGO?
VOCÊ ESTÁ MUDANDO DE ASSUNTO, DANNY...
ESSA É MINHA PRIMEIRA VEZ...
...E VOCÊ É MINHA MELHOR AMIGA, BETH...
...E EU SIMPLESMENTE NÃO QUERO QUE SEJA ESTRANHO...
...VOCÊ SABE... DEPOIS.
QUANDO VOCÊ VAI PARAR DE SER TÃO COVARDE?
VOCÊ REALMENTE ME AMA?
LOUCAMENTE...
...VOCÊ NÃO QUER FAZER ISSO?
COM TODO MEU CORAÇÃO...
...E CADA MILÍMETRO.

OLHE SÓ O QUE VOCÊ FEZ COM MEU MALDITO CARRO, SEU GATO ESTÚPIDO!
É TUDO SÓ PARA VOCÊ, NÃO É, GATO?
TODO MUNDO FORA DO CAMINHO...
...E O RESTO DE VOCÊS QUE SE DANEM.
EU NÃO DOU A MÍNIMA PARA VOCÊ, GATO.
EU DEVERIA TER PASSADO POR CIMA DE VOCÊ, E CONTINUAR EM FRENTE...
MAIS UM BICHO ATRO-PELADO...
...É O QUE VOCÊ MERECE.
SEU BICHANO EGOÍSTA.

CARRIE DISSE QUE NÃO SE PODE ACHAR UM LUGAR DESCENTE EM NOVA IORQUE, MAS LETO SABE POR QUE ELA ESCOLHEU O MOE...
...FOI AQUI QUE ELA FESTEJOU SEUS DEZESSEIS ANOS.
AQUILO FOI TÃO EMBARAÇOSO...
EU AINDA NÃO POSSO ACREDITAR QUE SEU PAI NOS PEGOU NO FLAGRA...
VVVRRRRRMMMMMM
FOI A PRIMEIRA VEZ QUE LETO BEIJOU UMA GAROTA QUE NÃO FOSSE A SUA IRMÃ.
...EU FIQUEI PETRIFICADO.
BOA COISA ELE NÃO NOS TER PEGO BEM NA VEZ DA FONTE.
OH, JESUS...
VOCÊ ESTÁ CORANDO...
...ISSO É TÃO LINDO.
VVVRRRRRMMMMM
AÍ VEM O JANTAR...
...VAMOS APENAS TORCER PARA SER TÃO BOM QUANTO EU ME LEMBRE...
...EU ESTOU MORRENDO DE FOME.

A SEGUIR: NÃO FALARÁS TEU NOME EM VÃO!